
JF-STOLL

Tromleslåmaskine

CM 265 F



Brugsanvisning

“Original brugsanvisning”

Udgave 2

FORORD

KÆRE KUNDE!

Vi værdsætter den tillid De har vist vort firma ved at investere i et JF-produkt, og ønsker Dem tillykke med Deres nye maskine. Vi ønsker selvfølgelig, at De vil opleve fuld tilfredshed ved investeringen.

Denne brugsanvisning henvender sig til landmænd eller andre personer som har erhvervet sig en tilsvarende landbrugsteknisk uddannelse. Brugsanvisningen indeholder informationer som er vigtige for den fagligt korrekte anvendelse og den mere sikre betjening af maskinen.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

Denne første indføring kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den faglige korrekte omgang med maskinen.

Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge de naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildning og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

JF-Fabriken forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

FORORD	3
1. INTRODUKTION	6
TILSIGTET ANVENDELSE	6
SIKKERHED	7
Definitioner	7
Almindelige sikkerhedsregler	8
Særlige sikkerhedsregler	9
Traktorvalg	10
Til- og afkobling	11
Kraftoverføring	11
Hydraulik	11
Indstilling	12
Transport	12
Arbejde	13
Parkering og vedligeholdelse	14
Maskinsikkerhed	15
AFMÆRKNING PÅ MASKINEN	17
TEKNISKE DATA	19
2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL	20
OVERSIGT	20
TRAKTOR TILKOBLING	21
Tilkoblingen	22
Liftarme	24
Topstang	24
Transmissionen	24
Tilpasning af kraftoverføringsakslen	24
Sikring mod overbelastning	26
Transportsikring	27
PRØVEKØRSEL	28
Check før prøvekørsel	28
Selve prøvekørslen	29

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL.....	30
TRANSPORT INDSTILLING	30
Sideskærme	30
ARBEJDS INDSTILLING	31
Knivene	31
Rotorpladerne	32
Skårskiver	33
Skærevinkel	34
Snithøjderregulering	34
Aflastning	35
KØRSEL MED MASKINEN	36
Igangsætning	36
Arbejde i marken	37
Vendinger.....	38
Transport.....	39
Parkering.....	39
4. SMØRING	41
SMØRING MED FEDT	41
SMØRING MED OLIE	42
5. VEDLIGEHOLDELSE	43
ALMENT	43
Tilspænding af bolte	43
KONTROL AF UBALANCE	44
REMTRÆKKET	44
Remtræk	44
SKÆREENHEDEN	45
Knive	46
Knivholdere	47
Ved knivskifte	48
Rotorpladernes tilstand	49
Medbringere / tromler	49
6. DIVERSE.....	50
KØRETIPS OG FEJLFINDING	50
LAGRING	51
RESERVEDELSBESTILLING	51
SKROTNING	52

1. INTRODUKTION

TILSIGTET ANVENDELSE

JF Tromleslåmaskiner er udviklet til indsats ved landbrugsarbejde. De må kun monteres på traktorer, og drives af traktorens kraftudtag.

Tromleslåmaskiner er alene beregnet til én anvendelse, nemlig:

Afskæring ved jorden af naturligt eller plantet græs og stængelafrøder til animalsk foderbrug. Maskinen er udelukkende beregnet til markarbejde i landbrugsmæssig sammenhæng

Det forudsættes, at arbejdet udføres under rimelige betingelser, herunder at markerne er normalt plejede og i passende omfang rensat for fremmedlegemer og lignende.

Enhver anden anvendelse gælder som ikke tilsigtet. For heraf resulterende skader hæfter JF-Fabriken - J. Freudendahl ikke, og risikoen ligger alene hos brugeren. Ligeledes fritager egenhændige ændringer af maskinen og dens konstruktion JF-Fabriken - J. Freudendahl for enhver form for ansvar ved deraf resulterende skade.

Til den rette anvendelse af maskinen hører ligeledes, at De overholder JF- Fabrikens information i brugsanvisning og reservedelskatalog, samt at De benytter originale reservedele og kontakter autoriseret værksted i nødvendigt omfang.

De efterfølgende forebyggende forskrifter, såvel som øvrige almene anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og trafiksikkerhedsmæssige bestemmelser skal ubetinget overholdes.

Tromleslåmaskiner må derfor kun benyttes, vedligeholdes og renoveres af personer, der gennem relevant anvisning og læsning af brugsanvisninger, er fortrolige med den pågældende maskine, og i særdeleshed underrettet om den ved brugen forbundne fare.

SIKKERHED

Der sker generelt i landbruget mange arbejdsbetingede skader som følge af fejlbetjening og utilstrækkelig instruktion. Person- og maskinsikkerheden er derfor en integreret del af -JF- Fabriken A/S 's udviklingsarbejde. **Vi ønsker nemlig at sikre Dem og Deres familie bedst muligt**, men det kræver også en indsats fra Deres side.

En tromleslåmaskine kan ikke konstrueres, så den garanterer ubetinget personsikkerhed samtidigt med, at den præsterer et tilfredsstillende arbejde. Det betyder, at det er meget vigtigt, at De som bruger af maskinen er yderst opmærksom på, at De betjener maskinen korrekt og derved undgår at udsætte Dem selv eller andre for unødvendig fare.

Maskinen kræver faglært betjening, hvilket vil sige, at De ud over at have en relevant landbrugsteknisk baggrund og træning ligeledes **bør læse denne betjeningsmanual før De kobler maskinen til traktoren**. Selvom De har haft en lignende maskine før, bør De alligevel læse manualen, det gælder jo blandt andet Deres egen sikkerhed

De bør **aldrig** overlade maskinen til andre, før De har sikret Dem, at de har den nødvendige viden til at kunne betjene maskinen sikkert.

DEFINITIONER

Maskinens advarselsmærkater og brugsanvisningen vil indeholde en række sikkerhedsanmærkninger. Sikkerhedsanmærkningerne giver bestemte forholdsregler som vi vil anbefale, at De og eventuelle kolleger følger for at øge personsikkerheden mest muligt.

Vi vil anbefale, at De tager Dem den nødvendige tid til at læse sikkerhedsinstruktionerne og giver Deres eventuelle ansatte besked om det samme.



Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisning til personsikkerheden direkte, eller indirekte gennem vedligeholdelse af maskinen.

FORSIGTIG: Ordet **FORSIGTIG** anvendes til at sikre, at operatøren følger almindelige sikkerhedsregler eller de i brugsanvisningen specificerede forholdsregler, for at beskytte sig selv eller andre mod skader.

ADVARSEL: Ordet **ADVARSEL** anvendes til at advare mod synlige eller gemte risikomomenter, der kan medføre alvorlige personskader.

FARE: Ordet **FARE** anvendes til at angive forholdsregler, der lovgivningsmæssigt skal efterfølges for at beskytte sig selv og andre mod alvorlige skader.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

Traktorføreren skal før ibrugtagningen overbevise sig om at traktor og maskine overholder de almindelige arbejdsmæssige love og at færdselsloven kan efterkommes.

I det følgende er der kort angivet de forholdsregler, der bør være almindeligt kendt af personer, der arbejder med landbrugsmaskiner.

1. Frakobl altid kraftoverføringen, aktiver traktorens parkeringsbremse og stop traktorens motor før De:
 - Smører maskinen,
 - Rengør maskinen,
 - Skiller en hvilken som helst del af maskinen ad,
 - Justerer maskinen.
2. Sænk altid maskinen til jorden og anvend korrekt støtteanordning eller transportsikring, hver gang maskinen parkeres.
3. Anvend altid maskinens transportsikring, hver gang den transporteres.
4. Arbejd aldrig under en løftet maskine, medmindre traktorens liftophæng er sikret ved hjælp af en holdekæde eller tilsvarende anden sikring.
5. Lad være med at starte traktoren, før alle personer er i sikker afstand fra traktor og maskinen.
6. Undersøg, før traktoren startes, om alt værktøj er fjernet fra maskinen.
7. Sørg for, at alle afskærmninger er korrekt anbragt.
8. Lad være med at arbejde med løsthængende beklædning, der kan trækkes ind af en bevægelig del i maskinen.
9. Lad være med at ændre en afskærmning, eller at arbejde med maskinen, hvis der mangler en afskærmning.
10. Anvend altid den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport ad offentlig vej og ved kørsel om natten.
11. Begræns transporthastigheden til maksimalt 30 km/t, hvis maskinen ikke er mærket med en anden maksimalt tilladt hastighed.
12. Lad være med at opholde Dem i nærheden af maskinen, mens den arbejder.
13. Ved montering af kraftoverføringsakslen skal det kontrolleres, at traktorens omdrejningstal passer til maskinens.

1. INTRODUKTION

14. De bør anvende høreværn, hvis støjen fra maskinen er generende, eller De skal arbejde med maskinen over en længerevarende periode i en traktorkabine, der ikke er tilstrækkeligt støjdæmpet.
15. Før maskinen hæves eller sænkes i traktorens liftophæng, bør De kontrollere, at ingen personer er i nærheden af eller rører maskinen.
16. Lad være med at opholde Dem i nærheden af skæreenhedens afskærmning eller at løfte afskærmningen, før alle roterende værktøjer er stoppet.
17. Lad være med at anvende maskinen til andet arbejde end det, den er konstrueret til.
18. Lad være med at arbejde med maskinen, hvis der er børn i nærheden.
19. Lad være med at opholde Dem mellem traktor og maskine under til- og frakobling.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

I det øjeblik man arbejder med slåmaskiner er der følgende særlige forhold der bør overholdes.

1. Anvend en traktor med kabine, der har sikkerhedsglas. Det anbefales endvidere at kabinens glas indvendigt afdækkes med polycarbonatplader eller udvendigt med et finmasket net. Kabinen bør være lukket mens der arbejdes i marken.
2. I det øjeblik maskinens værktøjer roterer, bør man holde sig væk fra skæreenheden.
3. Det er vigtigt at man følger reglerne i instruktionsmanualen ved udskiftning af knive for at tilgodese sikkerhedskravene. Ved udskiftning bør man anvende de medleverede originaldele.
4. Før ibrugtagningen skal de roterende værktøjer (knive, knivbolte, rotor og tromler) kontrolleres. Hvis dele af værktøjerne er beskadiget (bøjet eller revnet), slidt, eller blot mangler, bør de skiftes med det samme.
5. Beskadigede, slidte eller manglende knive bør udskiftes i sæt for ikke at skabe ubalance i maskinen.
6. Duge og skærme bør regelmæssigt kontrolleres. Slidte eller beskadigede duge skal udskiftes.
7. Duge og skærme skal sikre mod udkast af sten og andre fremmedlegemer. Før ibrugtagning skal duge og skærme være anbragt korrekt.

1. INTRODUKTION

8. Før kraftoverføringen igangsættes bør maskinens skæreenhed være sænket ned i arbejdsstilling.
9. Marken bør om muligt friholdes for sten og fremmedlegemer.
10. Selv ved korrekt indstilling og betjening af maskinen er det muligt at sten og fremmedlegemer i marken kan blive kastet ud af skæreenheden. Af den grund bør der ikke opholde sig personer i nærheden af skæreenheden, hvor man ikke kender forholdene. Man bør i særdeleshed være forsigtig hvis man arbejder langs med offentlige veje eller anlæg (skoler, parker eller lignende).
11. Selvom det er muligt, bør man aldrig bakke med skæreenheden i arbejdsstilling. Korrekt bevægelse for skæreenheden virker alene ved fremadkørsel, og man risikerer ødelæggelse ved baglæns kørsel med maskinen i arbejdsstilling.
12. De roterende værktøjer har et frit efterløb selv om kraftoverføringen er stoppet. Af den grund bør man vente indtil værktøjernes bevægelse er stoppet af sig selv, før man kommer i nærheden af skæreenheden.
13. I tvivlstilfælde bør man altid kontakte den nærmeste forhandler.

TRAKTORVALG

De bør altid følge de anbefalinger, der specificeres i traktorens brugsanvisning. Hvis dette ikke er muligt, bør De søge teknisk assistance.

De bør vælge en traktor med passende effekt på kraftudtaget. For at opnå fuld kapacitet under alle forhold anbefales det, at man vælger en traktor, der har 15 kW mere end oplyst minimum.

Såfremt traktorens effekt er væsentligt større end det, bør maskinen sikres mod overbelastning med en passende kobling på kraftoverføringen.

Har De valgt en maskine, der er udlagt til 540 o/min, bør De sikre Dem, at man ikke ved en fejl anvender det forkerte kraftudtag. Det er **livsfarligt**, at tilkoble en maskine, der er beregnet til 540 o/min, til et kraftudtag, der leverer 1000 o/min.

Omfattende eller længerevarende overbelastning kan beskadige maskinen og i værste fald føre til udkast af dele.



De bør vælge en traktor med en passende egenvægt og sporvidde, således at den kan køre stabilt med maskinen i det forekommende terræn. De bør endvidere sikre Dem, at traktorens løftearme og trækkrog er beregnet til at bære maskiner med den pågældende vægt.

Endeligt bør de altid vælge en traktor med en lukket kabine, når De skal arbejde med en rotorslåmaskine.

1. INTRODUKTION

TIL- OG AFKOBLING

De bør altid sikre Dem, at der ikke er personer mellem traktor og maskine ved til- og afkoblingen. Ved en utilsigtet manøvre med traktoren kan personer blive klemmt.



KRAFTOVERFØRING

Der bør ikke anvendes kraftoverføringsaksler med anden specifikation end hvad der blev medleveret maskinen.

Kraftoverføringen har sin egen brugsanvisning som medleveres og bør følges for at sikre korrekt anvendelse af akslen. Samtlige forskrifter bør følges især sikkerheds og vedligeholdelses anvisningerne for at der ikke optræder utilsigtede skader.

De skal sikre Dem, at kraftoverføringsakslen er monteret korrekt, sådan at sikringsstiften er i indgreb og afskærmningskæden er fastgjort i begge ender.

Afskærmningen skal være i orden. Hvis afskærmningen er defekt skal den udskiftes straks.

HYDRAULIK

(Maskinen leveres standard uden hydraulikcylindre).

De bør kontrollere, at alle hydraulikkoblinger er samlet tæt, og at samtlige slanger og fittings er ubeskadigede, før De aktiverer hydrauliksystemet. Efter at traktorens motor er stoppet, bør De ligeledes sikre Dem, at der ikke er tryk i hydraulikslangerne ved at aktivere traktorens hydraulikventiler.



Hydraulikslanger bør kun kobles sammen med traktorudtagene hvis traktor og maskine er trykfri. Hvis traktorens hydraulik er aktiveret kan det føre til ukontrollerede bevægelser som igen kan give anledning følgeskader

Hydraulikolie under tryk kan trænge ind under huden og give anledning til alvorlige infektioner. De bør altid beskytte hud og øjne mod oliesprøjt. De bør aldrig forsøge med hånden at fastlægge om der er lækage. Olie under tryk kan endda trænge igennem handsker. Er uheldet ude, og hydraulikolie under tryk rammer Dem, bør De straks søge lægehjælp

Der bør ikke være personer i nærheden ved opstarten idet der kan være luft i hydrauliksystemet, som kan give anledning til pludselige bevægelser.

For at fjerne eventuel luft i olien bør samtlige hydraulik cylindre afprøves efter tilkobling til traktoren. Især før De skal køre ad offentlig vej.

1. INTRODUKTION

INDSTILLING

De bør aldrig indstille maskinen, mens kraftoverføringen er tilkoblet. Frakobl kraftoverføringen og sluk for traktorens motor, før De ændrer ved maskinens indstilling. Da maskinen har et friløb, er det vigtigt, at man venter med at løfte afskærmningen, indtil de roterende værktøjer er stoppet.

Før De starter arbejdet, bør De kontrollere at knivene er tilstede, ikke er defekte og kan drejes frit. Ligeledes bør De kontrollere at knivholderne ikke er løse og defekte. Beskadigede knive og knivholdere skal udskiftes (se afsnit 5: VEDLIGEHOLDELSE).

Periodevis bør knive og knivbolte efterses og kontrolleres for slid ifølge de regler, der er angivet i brugsanvisningen (se afsnit 5: VEDLIGEHOLDELSE).

TRANSPORT

Hvis de ønsker at transportere maskinen ad offentlige veje bør de sikre dem at kombinationen traktor og maskine overholder landets trafikregler. Det giver dem og deres omgivelser den størst mulige sikkerhed.

De bør eksempelvis kontrollere

- at belysning og advarsels tavler er korrekt installeret
- at de tilladelige transport dimensioner og vægte efterleves
- at traktor og maskin kombination kan bremses effektivt

De bør aldrig køre hurtigere, end forholdene tillader og maksimalt 30 km/t. Ved dårlige vejforhold og høje fremkøringshastigheder kan der optræde store kræfter som kan medføre overbelastning af traktor eller maskine. Hastigheden bør altid afpasses vej og vejr forholdene.

Kontroller altid at de mekaniske transportsikringer er i indgreb, før der foregår transport.

ARBEJDE

Maskinen bør kun tages i brug efter anvisning fra forhandlerens eller virksomhedens service medarbejder

Før De starter et arbejde, bør De kontrollere knive, tromler, rotorplader og slæbesko for revner og andre skader. Det er nødvendigt at udskifte beskadigede dele.

Periodevis bør De ligeledes kontrollere knive og knivophæng for slid ifølge de regler, der er angivet i brugsanvisningen (Se afsnittet om vedligehold).

Løse sten og fremmedlegemer i marken kan komme ind til de roterende skiver og blive kastet ud igen med stor hastighed. Af den grund bør De aldrig arbejde, uden at samtlige afskærmninger er korrekt anbragt og ubeskadigede.

Desuden bør stubhøjden i stenede marker stilles til det maksimale (vandret rotor).

Det er vigtigt, at skæreenheden er aflastet korrekt for at sikre et perfekt arbejde i marken og for at mindske risikoen for at skivebjælken lider overlast.

Ved blokering af skæreenheden bør De stoppe traktorens motor, aktivere parkeringsbremsen og vente indtil de roterende værktøjer standser, før De forsøger at fjerne fremmedlegemet.

Ved arbejde med en frontmonteret slåmaskine bør De ved arbejde langs skrænter og stejle bakkedrag ikke køre hurtigere, end at De kan køre uden om større sten, grøfter og andre forhindringer, der kan føre til at traktoren vælter.

De bør ligeledes afpasse hastigheden ved skarpe vendinger op ad bakkedrag eller ved løft af maskinen i trepunktsophængen.

Hvis der i løbet af en periode under arbejdet sker en mærkbar forøgelse i maskinens vibrationer og/eller sker en mærkbar forøgelse i støjen fra maskinen, bør De stoppe arbejdet med det samme. Først efter at De har rettet fejlen, kan arbejdet fortsættes.

PARKERING OG VEDLIGEHOLDELSE

Ved parkering af maskinen er der betjeningsrisici, som kan føre til personskader. Af den grund bør de:

- Sikre traktor og maskine mod at rulle væk
- Slukke traktormotoren og fjerne tændings nøglen.
- Sørge for at ingen opholder sig mellem traktor og maskine ved afkobling
- Sørge for at undergrunden er fast og jævn ved parkering
- Sørge for at støttebenet er sikret
- Anbringe kraftoverføringen i den særlige holder

De anbefalede smørings udskiftnings og kontrol intervaller bør overholdes for at der ikke kommer større følgeskader.

Reservedele der udskiftes bør være originale for at eventuelle mangler ikke giver anledning til utilsigtede risici og skader.

Sørg altid for at anvendte reservedele er korrekt monterede, herunder at skruer er spændt med det korrekte moment.

Før reparation og vedligeholdelses arbejde igangsættes bør de:

- Parkere maskinen sikkert og koble traktoren fra.

I tilfælde af at maskinen er tilkoblet traktoren ved reparation og vedligeholdelses arbejde bør

- Kraftoverføringen være frakoblet
 - Traktormotoren være stoppet
 - Tændingsnøglen være fjernet
- og
- Ved løftet maskine bør lift arme være sikret med kæder.

Højtryks rensere bør anvendes forsigtigt specielt i nærheden af lejre og tætninger.

MASKINSIKKERHED

På JF-Fabriken bliver samtlige roterende værktøjer afbalanceret ved hjælp af en specialmaskine med elektroniske følere. Hvis det viser sig, at et værktøj har en resterende ubalance, monteres der små modvægte.

Da rotorplader arbejder med op til 2400 omdrejninger pr. minut, vil selv den mindste ubalance give vibrationer, der med tiden kan føre til større udmattelsesbrud.

Ved knivskift bør De udskifte alle knive på den pågældende rotor for ikke at skabe en ubalance.

De bør flere gange dagligt i sæsonen kontrollere, at der ikke mangler knive, medbringere eller bolte. Er dette tilfældet, bør De straks montere delene.

De bør jævnligt rengøre mellemrummet mellem rotorplade og slæbesko for jord og græs.

1. INTRODUKTION

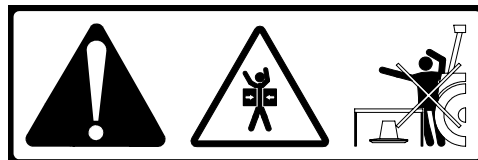
①



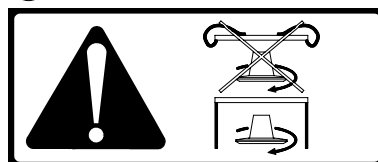
②



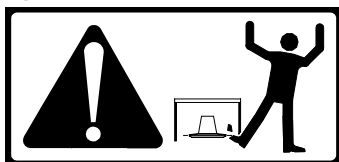
③



④



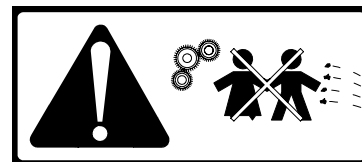
⑤



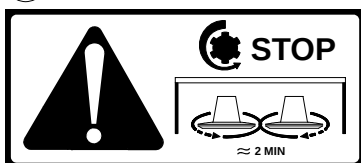
⑥



⑦



⑧



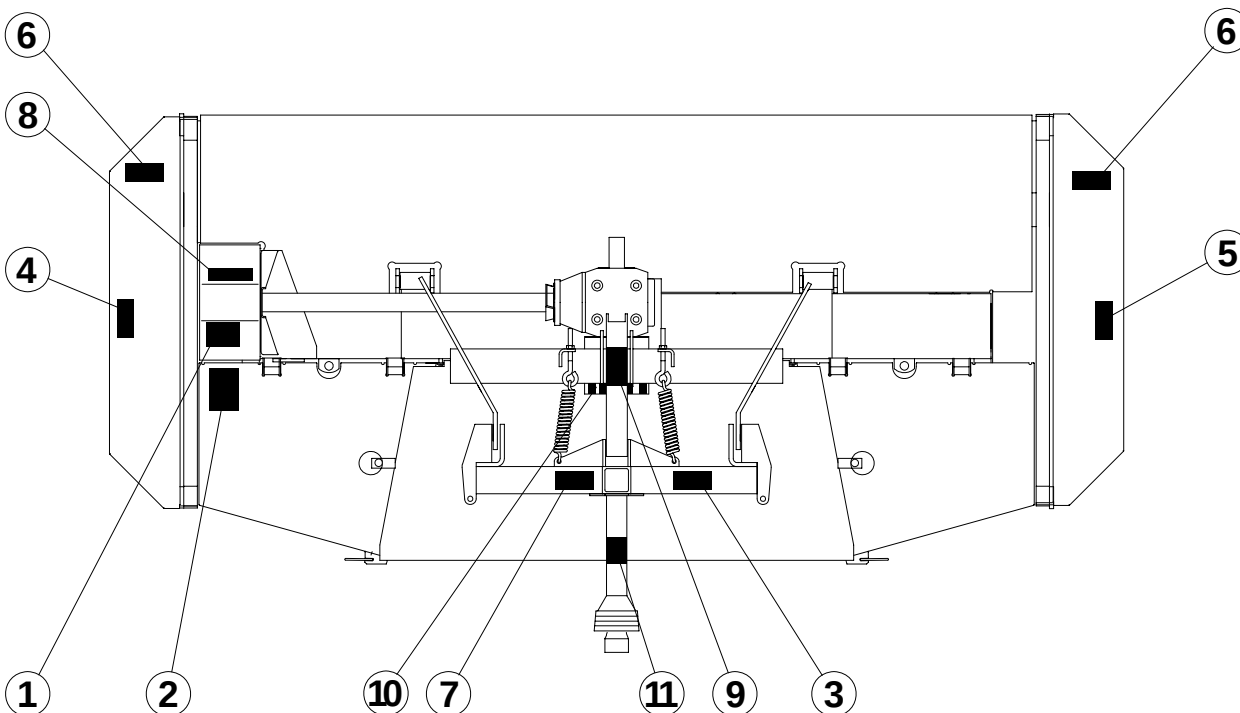
⑨



⑩



⑪



AFMÆRKNING PÅ MASKINEN

De på foregående side viste advarselmærkater er placeret på maskinen, som vist på tegningerne nederst på siden. Før De tager maskinen i brug, bør De efterse, om alle mærkater er tilstede; hvis ikke, bør De anskaffe dem, som mangler. Mærkaterne har følgende betydning:

1 Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne.

Dette er en påmindelse om, at De skal huske at læse de leverede dokumenter for at sikre Dem, at De betjener maskinen korrekt og undgår unødvendig risiko for ulykker og maskinskader.

2 Stop traktoren og fjern tændingsnøglen før De rører maskinen.

Husk altid at stoppe traktorens motor før De smører, indstiller, vedligeholder eller reparerer. Fjern også tændingsnøglen så De er sikker på at ingen starter traktoren igen.

3 Risiko for klemning ved sammenkobling.

De bør ikke tillade nogen at opholde sig mellem maskine og traktor, når maskinen monteres på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.

4 Drift uden dug.

Sæt ikke maskinen i gang uden at duge og afskærmninger er intakte og på deres rette pladser. Maskinen kan slynge sten og andre fremmedlegemer ud under driften. Duge og afskærmninger er til for at nedsætte faren i sådanne situationer.

5 Roterende knive.

Lad under ingen omstændigheder nogen nærme sig, eller opholde sig i nærheden af maskinen under driften. Maskinens roterende knive kan uden besvær forvolde alvorlig skade på enhver legemsdel, der rammes deraf.

6 Risiko for stenkast.

Den præciserer, at selvom alle duge og afskærmninger er på plads, er der stadig risiko for udslyngning af sten o. lign. De bør derfor ikke tillade nogen at opholde sig i nærheden af maskinen under drift.

7 Børn.

Lad aldrig børn opholde sig i nærheden af maskinen under drift. Især mindre børn har tendens til at foretage sig uforudsete ting.

8 Efterløb.

Maskinens roterende knive vil, når traktorens kraftoverføring stoppes, have et efterløb, hvor knivene bliver ved med at rotere i op til 2 minutter. Vent til knivene står helt stille, før De begynder at fjerne duge og afskærmninger for inspektion og vedligeholdelse.

9 Risiko for klipning.

Her præciseres at man risikerer klemning eller afklipning af fingre eller hænder hvis man rører dele af maskinen når denne bevæges op og ned. Hold andre i en tilstrækkelig sikkerhedsafstand fra bevægelige dele.

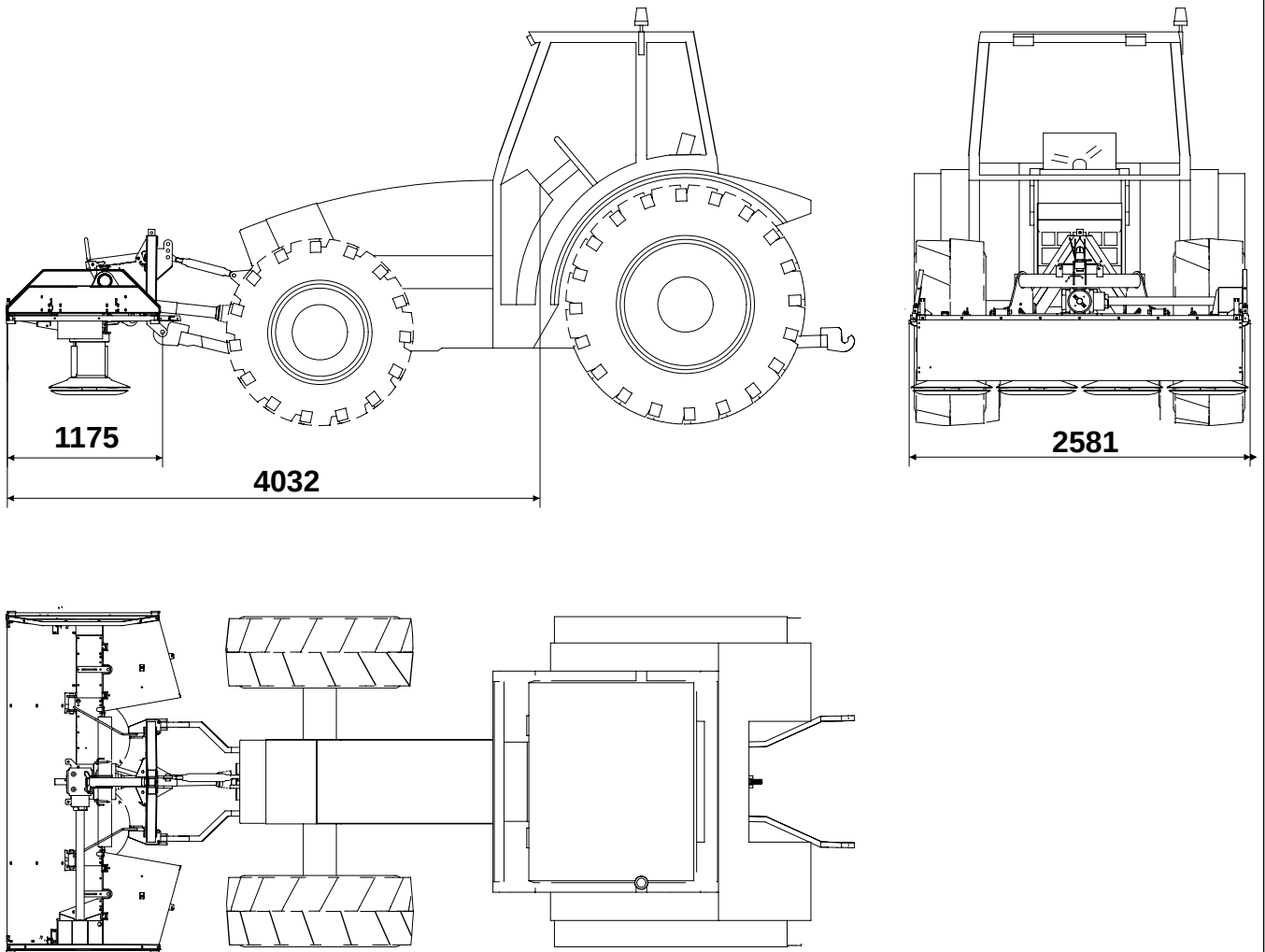
10 Omdrejningstal og –retning.

Kontrollér at kraftoverføringen kører med det rigtige omdrejningstal, samt at den drejer i den rigtige retning. Forkert omdrejningstal og/eller –retning vil med tiden ødelægge maskinen med risiko for personskade til følge.

11 Kraftoverføring.

Denne mærkat har til opgave at erindre Dem om, hvor farlig kraftoverføringsakslen kan være, hvis den ikke er korrekt monteret eller afskærmet.

1. INTRODUKTION



PRU-1637

TEKNISKE DATA

Type			CM 265 F
Arbejdsbredde			2,65 m
Transportbredde			2,58 m
Effektbehov min. på PTO			40 kW/54 Hk
PTO Input, standard			1000 o/min
Hydraulisk tilslutning			Ingen
Vægt			640 kg
Antal rotor			4 stk.
Antal knive			12 stk.
Skårbredde, minimum			0,9 m
Regulering af snithøjde			Trinvis
Roterende skårformer			4 stk. standard
Støjniveau i traktorens kabine	Maskinen tilkoblet	Vindue lukket	68,8 dB (A)
		Vindue åben	75,3 dB (A)
	Maskinen frakoblet	Vindue lukket	67,7 dB (A)
		Vindue åben	74,6 dB (A)

Ret til konstruktions- og specifikationsændringer forbeholdes.

2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL

OVERSIGT

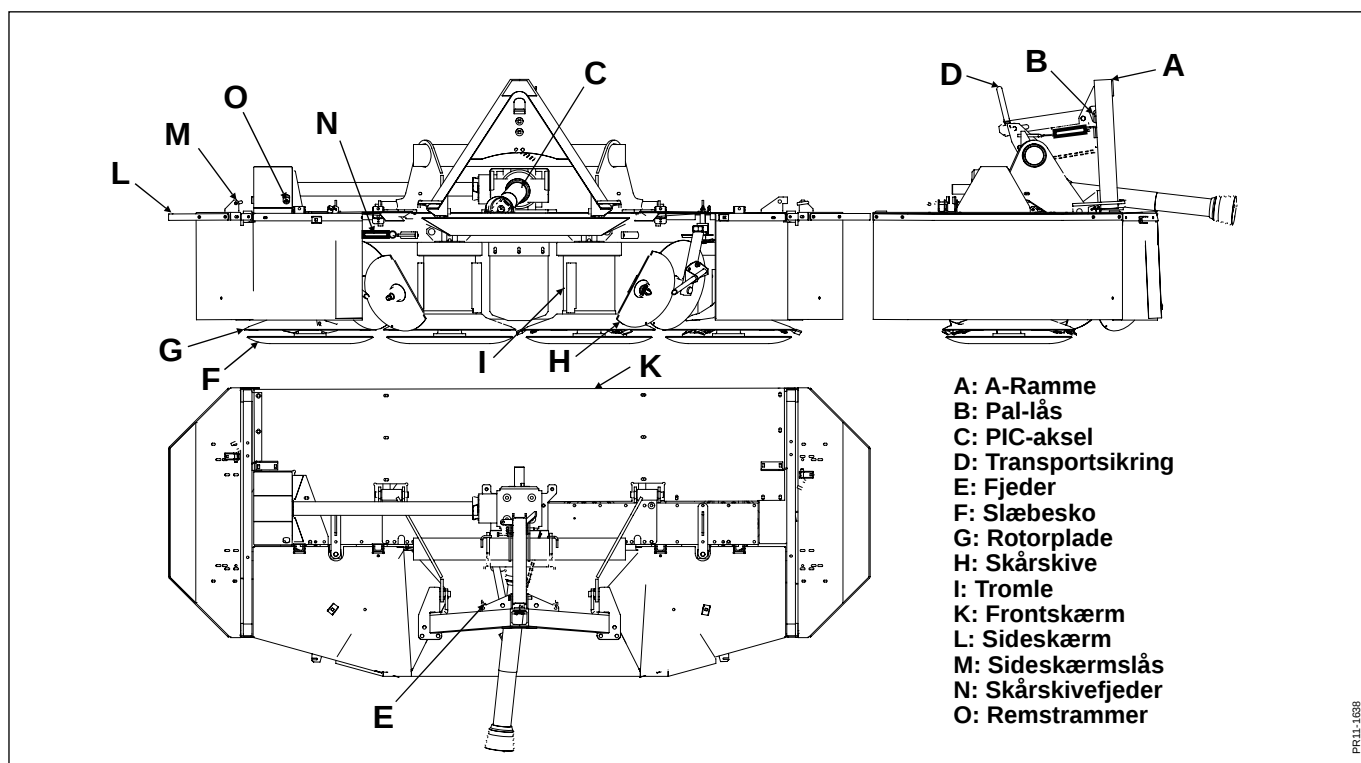


Fig. 2.1

TILKOBLINGEN

Ved til og frakobling bør sideskærmene være klappet op, da disse er koblet sammen med skårskiverne. Når sideskærmene klappes op, trækkes skårrullerne automatisk til side.

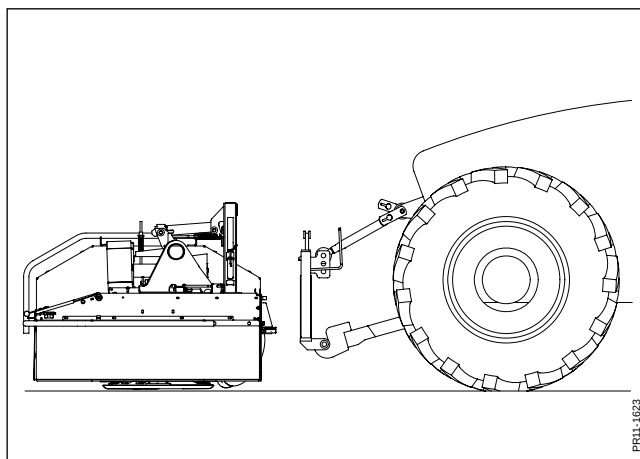


Fig. 2.4

Fig. 2.4 Med hurtigkobleren monteret, kører man lige hen til maskinen og løfter rammen op i topammen bagest på maskinen.

Hvis spillerummet mellem låsepalen og traktorrammens klinken er for stort, kan maskinen hoppe af traktoren under drift eller transport. For at undgå dette, skal låsepalen justeres til mindst muligt mellemrum.

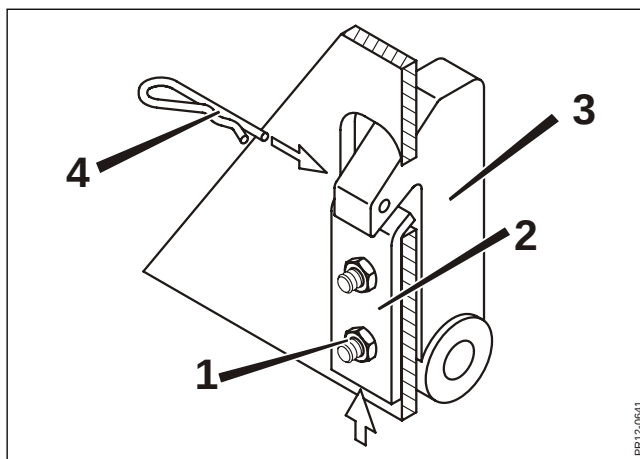


Fig. 2.5

Palen justeres ved først at løfte maskinen op så den hænger i traktorrammen. Møtrikkerne **1** løsnes, og låsepalen **2** flyttes så tæt op mod klinken **3** at denne netop kan trækkes ud med håndtaget. Spænd møtrikkerne, og husk at efterspænde efter ca. 10 driftstimer.

Husk altid at sikre klinken med sikringssplitten **4**, så den ikke udløses ved et uheld

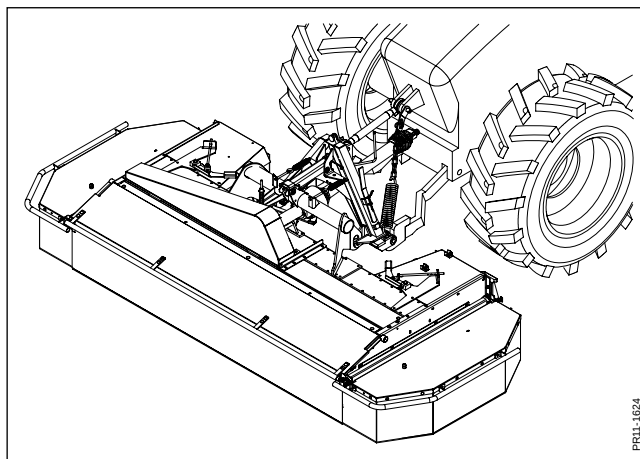


Fig. 2.6

Fig. 2.6 Tap og kædebeslag monteres på traktorsiden. Aflastningsfjedrene monteres på maskinens A-ramme.

Slåmaskinen hæves, og kæderne sættes i beslagene på traktoren.

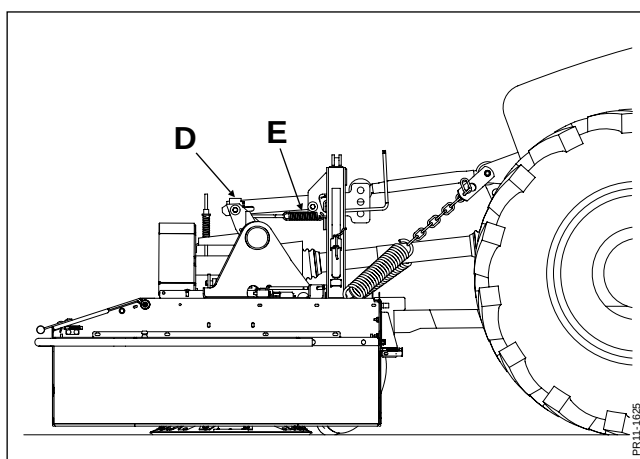


Fig. 2.7

Fig. 2.7 Transportlåsen **D** løsnes, slåmaskinen sænkes og topstangen indstilles således, at bolten til støddæmperen befinder sig i forreste tredjedel af det aflange hul.

Fjedrene **E** skal spændes således, at slåmaskinen ved kørsel er vandret. Ved hældning fremad spændes fjedrene, ved hældning bagud løsnes fjedrene.

LIFTARME

Efter tilkobling af maskinen er det vigtigt at begge lift arme fikseres. Sideværtsbevægelse af front lift armene kan føre til ustabil kørsel med maskinen der igen kan føre til skader.

TOPSTANG

Maskinens A-ramme er bevægelig ophængt og sikrer at der sker en automatisk tilpasning af skærevinklen til jordens ujævnheder.

Af den grund anvendes en topstang med fast længde der sikrer at maskinen ikke hælder forover i arbejdsstilling. Det tilstræbes om muligt at sikre en vandret stilling mens maskinen løftes i front lift armene.

En ændring af topstangens længde efter tilkobling af maskinen kan gøre det vanskeligere at frakoble maskinen igen.

TRANSMISSIONEN

Maskinen er konstrueret til at køre med en PTO-omdrejningshastighed fra traktoren på **1000 rpm** og passer til traktorer, hvor omdrejningsretningen er imod uret (counter clockwise) **A**, når man ser ind på traktorens front.

Løber traktorens kraftudtag i modsat retning, skal vinkelgearet på slåmaskinen vendes, og friløbet på kraftoverføringsakslen skal udskiftes til et med modsat omløbsretning. Dette arbejde skal udføres på et autoriseret værksted.

Har traktoren 540rpm, skal de 2 remskiver i remtrækket ombyttes og strammerullen sættes i nederste hul på holderen.

TILPASNING AF KRAFTOVERFØRINGSAKSLEN

Kraftoverføringsakslen mellem traktor og maskine skal nu monteres, for at fuldende transmissionslinien.

Dimensioner og bevægelser for de enkelte traktorfabrikaters frontlifte er ikke standardiserede. Derfor vil afstanden fra traktorens kraftudtag (PTO) til indgangsakslen (PIC) på maskinen være forskellig afhængig af hvilken traktor man kører med.

Det kan derfor være nødvendigt at afkorte kraftoverføringsakslen inden den anvendes på maskinen, for at sikre en korrekt funktionsdygtighed.



VIGTIGT: Afkort ikke deres nye kraftoverføringsaksel før De er sikker på, det er nødvendigt. Akslen er fra fabrikken tilpasset den afstand fra PTO til PIC, som er standard ved de fleste traktorfabrikater.

Er det nødvendigt at afkorte akslen på deres maskine gælder følgende:

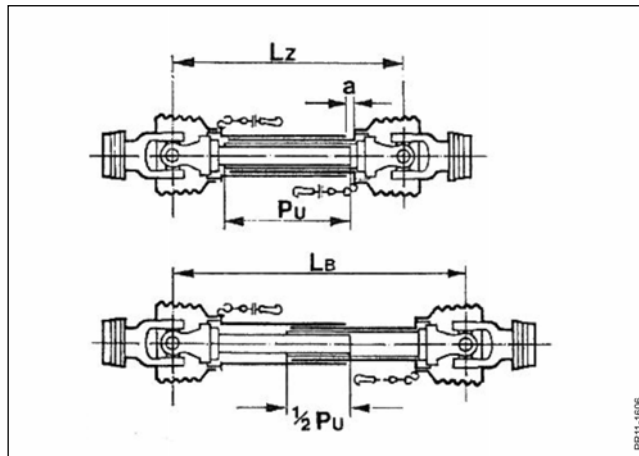


Fig. 2.8

- Fig. 2.8** Kraftoverføringsakslen tilpasses i længden, så den :
- **har størst mulig overlap.**
 - **ikke i nogen stilling har et overlap mindre end 200 mm.** (Da afstanden fra PTO til PIC varierer, når maskinen bevæger sig op og ned inden for det normale arbejdsområde, skal det sikres at overlappet er tilstrækkelig i begge yderstillinger).
 - **ikke i nogen stilling er nærmere blok end 30 mm.**



VIGTIGT: De angivne værdier for overlap på kraftoverføringsakslens rør skal ubetinget overholdes som vist på fig. 2.8.

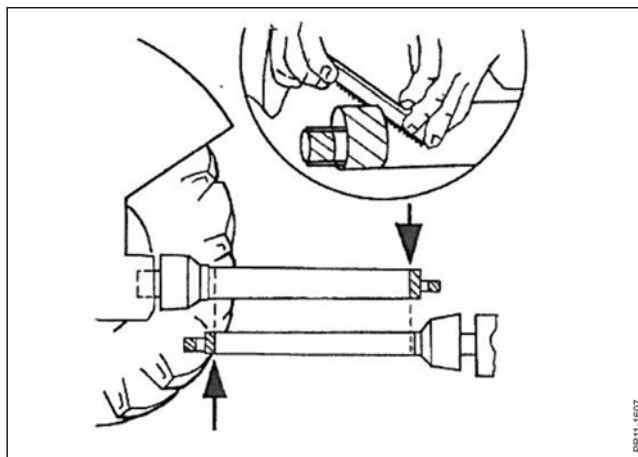


Fig. 2.9

Fig. 2.9 Fremgangsmåden ved afkortning:

- 1) Kraftoverføringsakslen adskilles i to halvparter, som monteres på henholdsvis PTO og PIC, når disse er i samme vandrette plan. Dette svarer til den korteste længde, som akslen kan få på denne maskine, og svarer normalt til arbejdsstillingen, når maskinen står på et plant underlag.
- 2) Akselenderne holdes parallelt ved siden af hinanden, og de 30 mm (minimum) afmærkes på rørene. Se i øvrigt fig. 2.9.
- 3) Alle 4 rør afkortes lige meget.
- 4) Enderne på profilrørene afrundes og grater fjernes omhyggeligt med en fil, til rørene er helt glatte. Det er vigtigt at **det udvendige rør afgrates indvendig og det indvendige rør afgrates udvendigt**. Afgratningen sikrer profilrørenes overflade mod ødelæggelse af skarpe kanter og urenheder.
- 5) Profilrørenes ender aftørres grundigt for snavs og løse grater.



ADVARSEL: Smør profilrørene grundigt inden akslen samles igen, da manglende smøring kan medføre store friktionskræfter under arbejde, som kan medføre overbelastning af transmissionen.

Når kraftoverføringsakslen er samlet skal den fastgøres på PIC-akslen.

De bør kontrollere at kraftoverføringen har tilstrækkeligt overlap i alle positioner, ved at hæve og sænke maskinen med hydraulikken.

SIKRING MOD OVERBELASTNING



VIGTIGT: Traktorføreren kan selv gøre en del for at sikre transmissionen mod overbelastning!

Ved den daglige anvendelse af maskinen bør De tænke på følgende forhold:

- 1) Opstart af maskinen skal altid ske med motoren kørende med lave omdrejninger. Dette gælder især traktorer med elektro-hydraulisk tilkobling af PTO-akslen.

- 2) Opstart af maskinen bør ske med denne i arbejdsstilling.
- 3) Kraftig forøgelse af maskinens omdrejningstal, fx ved åbning af marken eller efter vending i marken, bør ligeledes ske med maskinen tæt på arbejdsstillingen.
- 4) Lyt til traktorens omdrejningstal ved arbejde i marken. Hvis omdrejningstallet falder langsomt eller pludselig reduceres, kan det være tegn på overbelastning af transmissionen, på grund af for høj fremkørselshastighed eller fremmedlegemer i skæreenheden. I denne situation skal De koble ud straks og lade maskinen "få luft".

TRANSPORTSIKRING

Maskinen har indbygget en mekanisk transportsikring. Når maskinen er tilkoblet og løftet op med traktorens hydraulik, skal den sikres før transport påbegyndes.

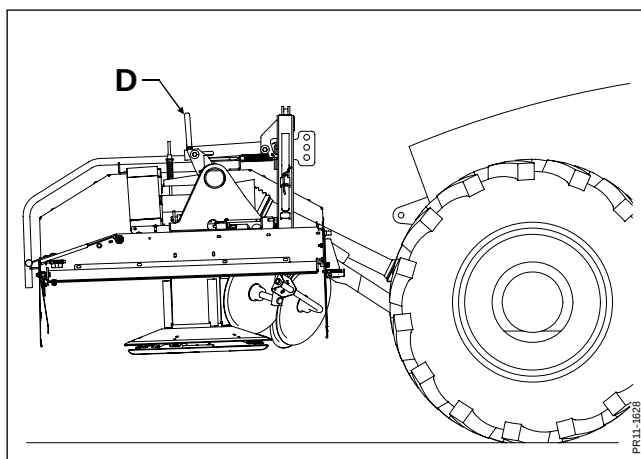


Fig. 2.10

Fig. 2.10 Før transport af maskinen drejes låsepalen **D** i blokeringsstilling.



VIGTIGT: Låsen skal altid være i den på fig. 2.10 viste position ved transportkørsel.

PRØVEKØRSEL

CHECK FØR PRØVEKØRSEL

Følgende forhold bør kontrolleres før en egentlig prøvekörse:

- 1) At traktorens PTO-aksel har korrekt omdrejningstal.
- 2) At samtlige smøresteder er blevet smurt. Se herom i afsnit 4; SMØRING.
- 3) At samtlige knive på rotorerne er intakte og sidder korrekt.
- 4) At skårskivernes fjedre er strammet tilstrækkeligt til at sikre skiverne ikke kommer i kontakt med traktorens forhjul
- 5) At skårskiverne har mindst 10mm sikkerhedsafstand til rotorplader og tromler i samtlige stillinger
- 6) At tilkobling af traktorens PTO-aksel sker med skæreenheden sænket til jorden.
- 7) At tilkobling af traktorens PTO-aksel sker med et lavt omdrejningstal på motoren.
- 8) At kraftoverføringsakslen mellem traktor og maskine ikke klemmes når traktorens liftarme hæves og sænkes forsigtigt.
- 9) At kraftoverføringsakslernes sikkerhedsafskærmning ikke løber med rundt, ved at sikringskæderne er korrekt fastgjorte.
- 10) At afskærmningen (skærme og duge) på maskinen er komplette, intakte og korrekt fastgjort.
- 11) At alt værktøj er fjernet fra maskinen.
- 12) At der ikke befinder sig personer i nærhed af maskinen under drift.
- 13) At fronthydraulikken er sænket og i flydestilling.

SELVE PRØVEKØRSLEN

De bør tilkoble PTO-akslen forsigtigt og lade motoren løbe med lavt omdrejningstal i nogle minutter.

Er der ingen utilsigtet støj eller ualmindelige vibrationer, kan hastigheden gradvist øges til fuldt omdrejningstal (se side 19).

Bortset fra traktorføreren, bør ingen andre opholde sig i nærheden af maskinen.

NB: Samtlige maskiner vibrationstestes før de forlader fabrikken. Det er en væsentlig del af virksomhedens kvalitetssikring.

Alligevel er De nødt til jævnlige, og især under prøveførslen, at kontrollere om der i maskinen opstår vibrationer, der er større end normalt.



ADVARSEL: Når rotor og knive roterer med op til 2000 rpm. kan selv mindre beskadigelser af roterende dele (knive, rotorplader og tromler) give anledning til vibrationer, der over længere tid kan give følgeskader i form af revner eller brud.

Selvom maskinen er sikret mod stød og vibrationsskader vil der altid være en vis risiko, om end begrænset

De bør dagligt i sæsonen efterse knive, rotor og tromler. Er disse dele beskadigede, skal de udskiftes.

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

CM 265 F er en tromleslåmaskiner til montering foran traktoren, og som lægger et samlet skår mellem hjulene på den drivende traktor.

TRANSPORT INDSTILLING

SIDESKÆRME

Transport ad offentlig vej kræver at maskinens sideskærme stilles i en lodret position for at begrænse maskinens samlede transportbredde.

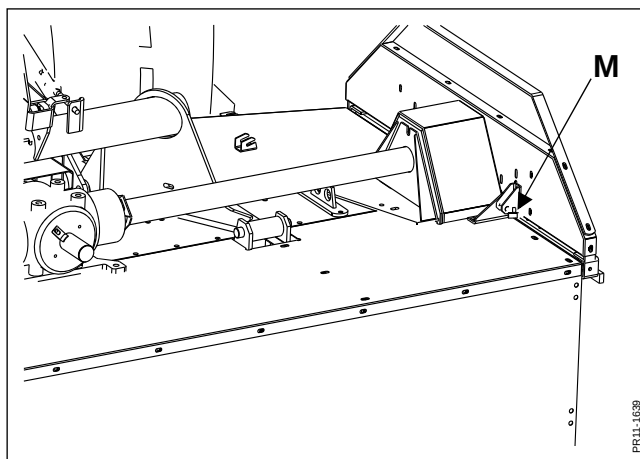


Fig. 3.1

Fig. 3.1 Sideskærmene klappes op og arreteres med den fjederbelastede lås **M**.

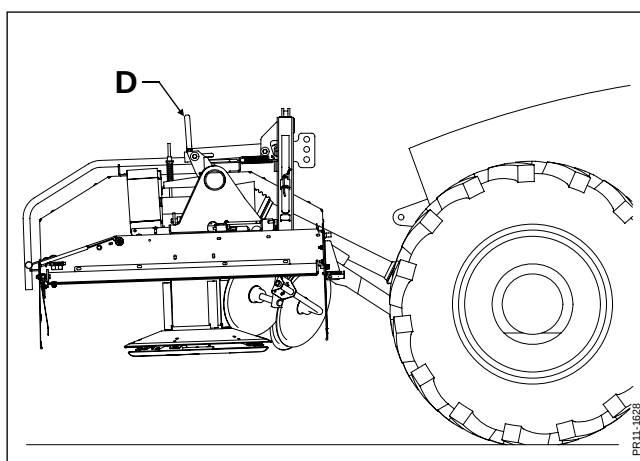


Fig. 3.2

Fig. 3.2 Bevægeligheden i A-rammen skal blokeres for at sikre stabil kørsel. Det gøres ved at aktivere holderen **D**.

ARBEJDS INDSTILLING

KNIVENE

Hver rotor arbejder med 3 knive, monteret ved hjælp af særlige knivholdere under rotorpladerne. Hver kniv er fremstillet af hærdet fjederstål.

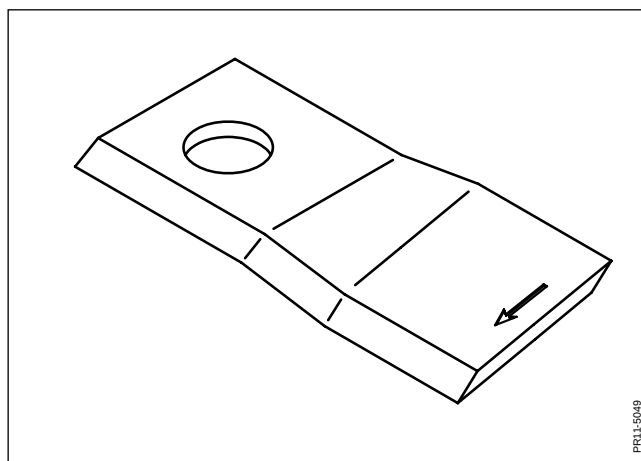


Fig. 3.3

Fig. 3.3 Vredne knive kan bruges på begge sider ved at man vender kniven, men den skal forblive på samme tromle.

Vær opmærksom på at vredne knive findes i en venstre vredet og en højre vredet udgave, der er tilpasset tromlernes forskellige omløbsretning. Kniven er korrekt placeret, hvis forkanten af kniven er lavere end bagkanten, når tromlen drejes i sin omløbsretning. Der er præget en pil i kniven, der viser den rigtige retning. Forkert placerede knive vil medføre klippeproblemer.

HUSK: Før De starter med at arbejde med maskinen at kontrollere:



- at samtlige knive er tilstede og korrekt monteret.
- at ingen knive er bøjedede eller revnede.
- at alle knive kan dreje frit omkring knivbolten.

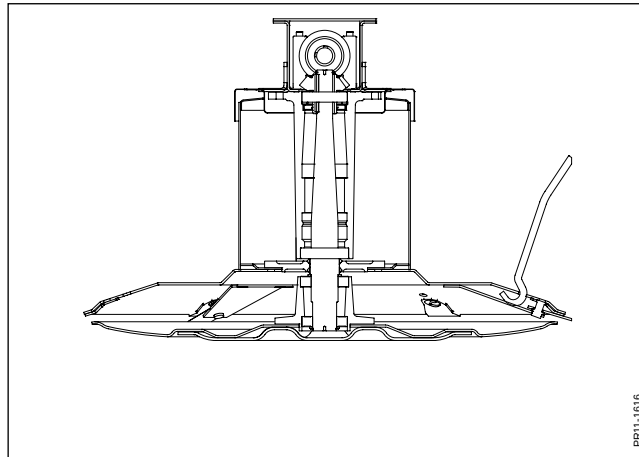


Fig. 3.4

Fig. 3.4 Defekte knive bør udskiftes med originale reservedele for at sikre tilfredsstillende arbejde i marken.

ROTORPLADERNE

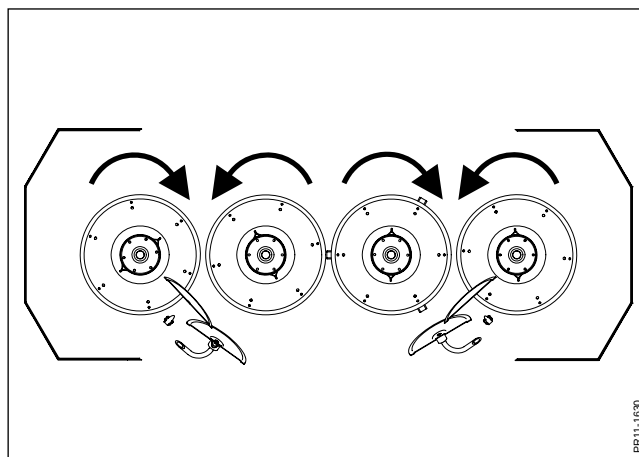


Fig. 3.5

Fig. 3.5 Rotorpladerne drejer parvis mod hinanden, for at sikre afgrøden den korteste vej gennem maskinen og derved optimere afgrødeflowet.

Denne opbygning sikrer, dels at afskæringen ikke blokeres af den allerede afklippede afgrøde, og dels at det afklippede græs ikke bliver liggende og udsættes for gensnitning.

NB: Det er ikke muligt at ændre omdrejningsretningen for de enkelte rotor.

HUSK: Før De starter med at arbejde med maskinen at kontrollere:



- at ingen rotorplader er defekte.
- at ingen slæbesko er løse.
- at der ikke mangler medbringere på tromlerne.

Det er vigtigt således at sikre at der ikke er ubalance under drift, der med tiden kan føre til alvorlige skader.

SKÅRSKIVER

Skårskiverne skal sørge for at der samles en streng midt for som kan passere under traktoren og har en given bredde

Skårbredde kravet vil komme fra den eller de følge maskiner som skal videre forarbejde afgrøden.

Skårbredden fastlægges af skårskivernes hældning i forhold til kørselsretningen. Her gælder selvsagt at jo mindre vinkel, des større bliver skårbredden.

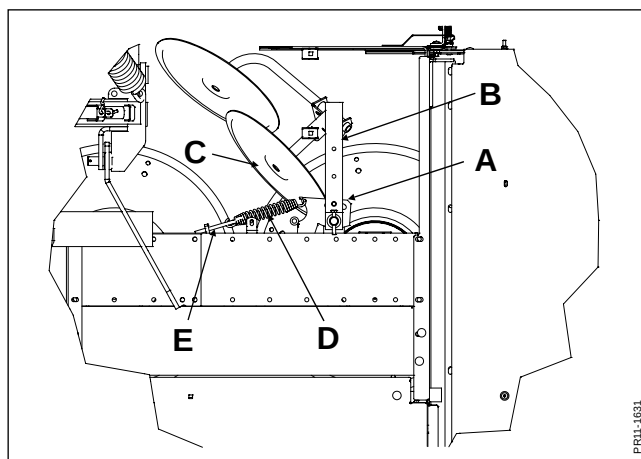


Fig. 3.6

Fig. 3.6 Skårskiverne holdes i deres position ved hjælp af en indstillingsfjeder **D** der vil tillade at skiverne kan dreje sig bagud, i tilfælde af at et fremmedlegeme skal passere maskinen. Der skal dog være en mindste forspænding af fjederen, for at sikre skårbredden og sørge for skårskiverne ikke kolliderer med traktorens forhjul.

Det anbefales at sikre mindst 30 mm fri gevind ved øjebolten, der forspænder fjederen.

Det anbefales at den arm som holder begge skårskiver **B** positioneres med en 90 graders hældningsvinkel i forhold til gearkassen, når fjederholderen **A** har anslag mod samme gearkasse. Fjederholderen er spændt fast til armen ved hjælp af en bolt, og tillader derfor visse justeringer.

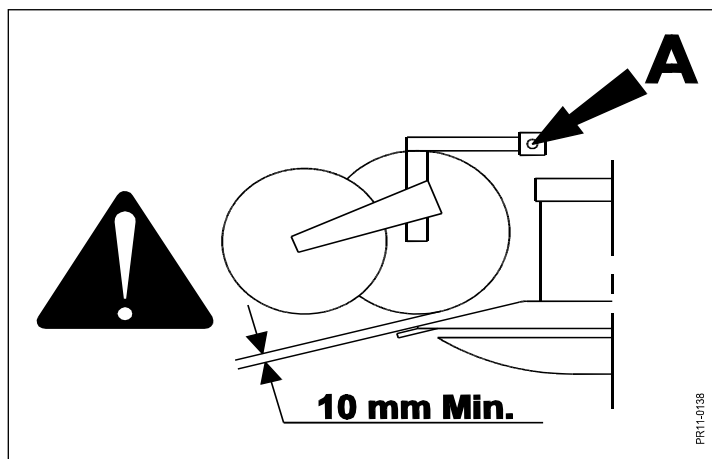


Fig. 3.7

Fig. 3.7 Endelig er det vigtigt at sikre minimum 10 mm sikkerheds afstand mellem skårskive og tromle / rotorplade.

SKÆREVINKEL

Skærevinklen skal altid være 0° (vandret)

N.B. Lad ikke maskinen hælde bagover, da maskinen i så fald gensnitter det afklippede materiale og stubben.

SNITHØJDEREGULERING.

En højere snithøjde kan etableres ved at man monterer ekstra skiver mellem nav og slæbesko (Se reservedelskataloget for bestillingsnummer).

AFLASTNING

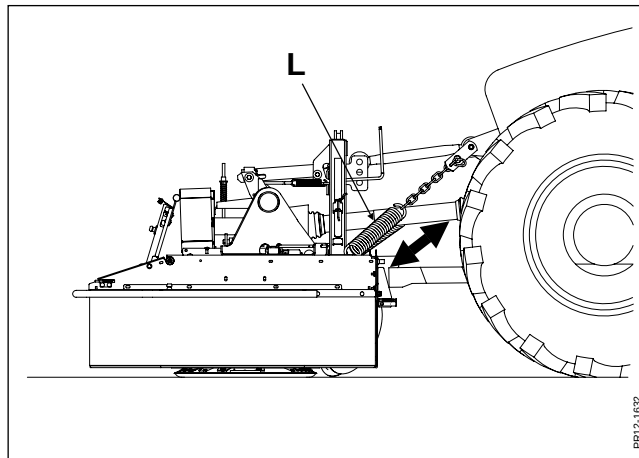


Fig. 3.8

Fig. 3.8 For at skåne stubben under arbejdet, mindske sliddet på maskinens slæbesko og sikre en god jordfølgeevne, er maskinen aflastet med 2 kraftige trækfjedre **L**.

Aflastningen bør selvfølgelig tilpasses terrænforholdene. Ved ujævne terrænforhold kan det være nødvendigt at mindske aflastningen (dvs. øge jordtrykket), for at sikre tilfredsstillende jordfølgeevne for skæreenheden.



VIGTIGT: Når man kører med en frontmonteret maskine skal man være opmærksom på, at den møder ujævnheder og huller i terrænet før traktorhjulene gør, og at maskinen skal kunne bevæge sig modsat traktorens bevægelser. Derfor skal De reducere fremkøringshastigheden, når der arbejdes med maskinen med reduceret aflastning i kuperet terræn, for at skåne skæreenheden og undgå kraftig kollision med ujævnheder.

Aflastningen ændres ved at stramme eller slække fjedrenes begrænsningskæder.

KØRSEL MED MASKINEN

Da maskinen er monteret foran på traktoren, kræves der ikke mange instruktioner i kørsel med maskinen på marken. Der er dog visse vigtige forhold, som skal bemærkes.

IGANGSÆTNING

Når De ankommer til marken, som De skal til at arbejde i, bør nedenstående procedure følges:

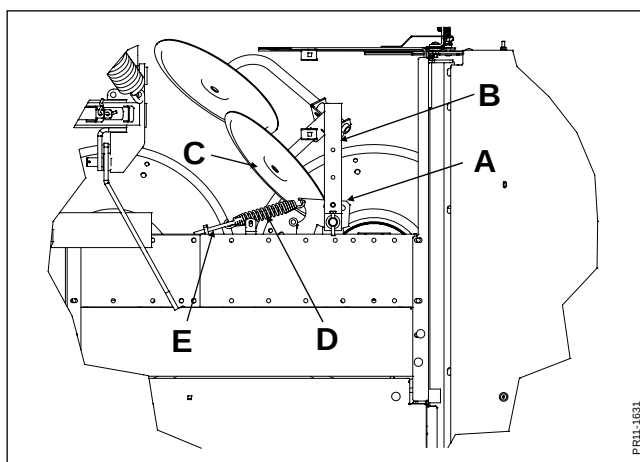


Fig. 3.9

- Fig. 3.9**
- 1) Skårskiverne **C** indstilles til den ønskede skårbredde ved at løsne skruen under indstillingen **A**, og flytte armen **B** i forhold til denne. Den mindste skårbredde som kan forventes er ca. 0,9 m.
 - 2) Skæreenheden sænkes ned til jorden, uden at De kører ind i afgrøden.
 - 3) Traktorens PTO tilkobles med motoren i tomgang.
 - 4) Motorens omdrejningstal øges gradvist til De når fuldt omdrejningstal på PTO (se side 19).
 - 5) Traktoren køres frem og skæreenheden føres ind i afgrøden.

NB: Det er helt normalt at de skærende værktøjer (rotorer, tromler og knive) vil støje under opstart, på grund af rotorernes høje omdrejningstal (2400 rpm). Støjen dæmpes i det øjeblik maskinen arbejder i afgrøden.



VIGTIGT: Når maskinen er i arbejdsstilling, og der skårlægges, skal traktorens lift stå i svømmestilling, så skæreenheden kan bevæge sig frit.

ARBEJDE I MARKEN

Der er flere vigtige forhold, De skal være opmærksom på, når der skårlægges med maskinen.

Teoretisk er det muligt at arbejde med en fremkøringshastighed på op til 15 km/t. De bør dog altid tilpasse hastigheden efter forholdene, det vil sige afgrødemængde og terrænforhold.

Traktorføreren bør til stadighed have fuld kontrol over traktoren og være i stand til at undvige ujævnheder og fremmedlegemer foran traktor og maskine.

Fremkøringshastigheden bør vælges lidt lavere end normalt, hvis:

- terrænet er ujævnt eller kuperet
- afgrøden ligger ned
- afgrøden er usædvanligt høj og tæt

Omvendt bør fremkøringshastigheden øges, hvis:

- afgrøden er lav og tyndt bevokset
- afgrøden er iblandet eksempelvis ærter eller lignende.

Som tidligere nævnt er det vigtigt, at De er særlig opmærksom ved arbejde i kuperet terræn. Fremkøringshastigheden bør reduceres, og De skal være opmærksom på maskinens bevægelser i forhold til terrænet.

Der er i kuperet terræn en større risiko for at maskinen rammer en jordvold eller et fremmedlegeme, hvorfor De som traktorfører skal minimere risikoen for skader på materiellet.

Vær særlig opmærksom på pludselige bevægelser og stød mod skæreenheden, og reducer fremkøringshastigheden væsentligt evt. kobl ud, stands helt og undersøg forhindringen. (Ovenstående gælder især i stenrige områder).



VIGTIGT: Efter kraftig påkørsel af en forhindring bør maskinen altid undersøges for eventuelle skader som følge heraf. Det gælder især de bærende dele og de skærende værktøjer.

HUSK: Så længe stubben forbliver ensartet og maskinen bevæger sig jævnt og glidende hen over jorden er fremkøringshastigheden på et passende niveau.



FARE: Ved kørsel langs markskel og skrænter bør man altid være forsigtig og ikke køre for hurtigt, dels på grund af risikoen for fremmedlegemer i skellet og dels på grund af ofte varierende jordbundsforhold langs skrænter og skel.

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

Under skårlægning skal De sørge for at holde et konstant og korrekt omdrejningstal på PTO-akslen, så maskinens skærende værktøjer kan arbejde optimalt.

Hvis maskinen lader en høj stub stå imellem de to midterste rotorere, kan det skyldes, at der skabes en luftstrøm mellem rotorerne, som lægger afgrøden ned før den høstes. For at reducere denne luftstrøm, er maskinen udstyret med en skærm af kunststof, som bremser luften.

VENDINGER

Ved vendinger i marken skal skærebordet løftes fri af terrænet og omdrejningstallet bør sænkes.

NB: Der kan forekomme støj fra kraftoverføringsakslen mellem traktor og maskine, når maskinen ved vendinger er løftet helt op. Dette skyldes vinklingen af akslen, og har ingen praktisk betydning, da momentet på akslen er forsvindende lille i denne situation.

Før man igen øger omdrejningstallet, bør skæreenheden være sænket til arbejdsstilling.

Ved vendinger i kuperet terræn eller på stejle skrænter, bør De så vidt muligt vende med maskinen op mod bakken/skrænten, for at sikre tilstrækkelig stabilitet af traktoren.

Under alle omstændigheder bør fremkøringshastigheden reduceres ved vendinger i marken.



VIGTIGT: Maskinen er ikke konstrueret til, at der bakkes med den i arbejdsstilling. Af den grund, skal man **altid** løfte skæreenheden fri fra jorden ved vendinger.

TRANSPORT

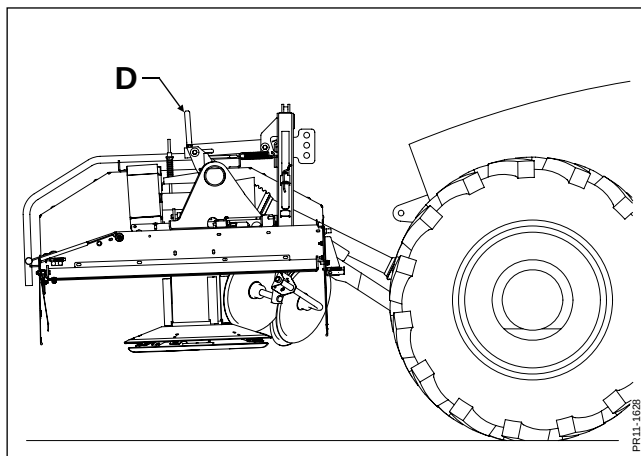


Fig. 3.10

Fig. 3.10 Al transport på offentlig vej og udenfor marker skal foregå med maskinen hævet med frontliften, **og med transportlåsen D korrekt låst.**

PARKERING

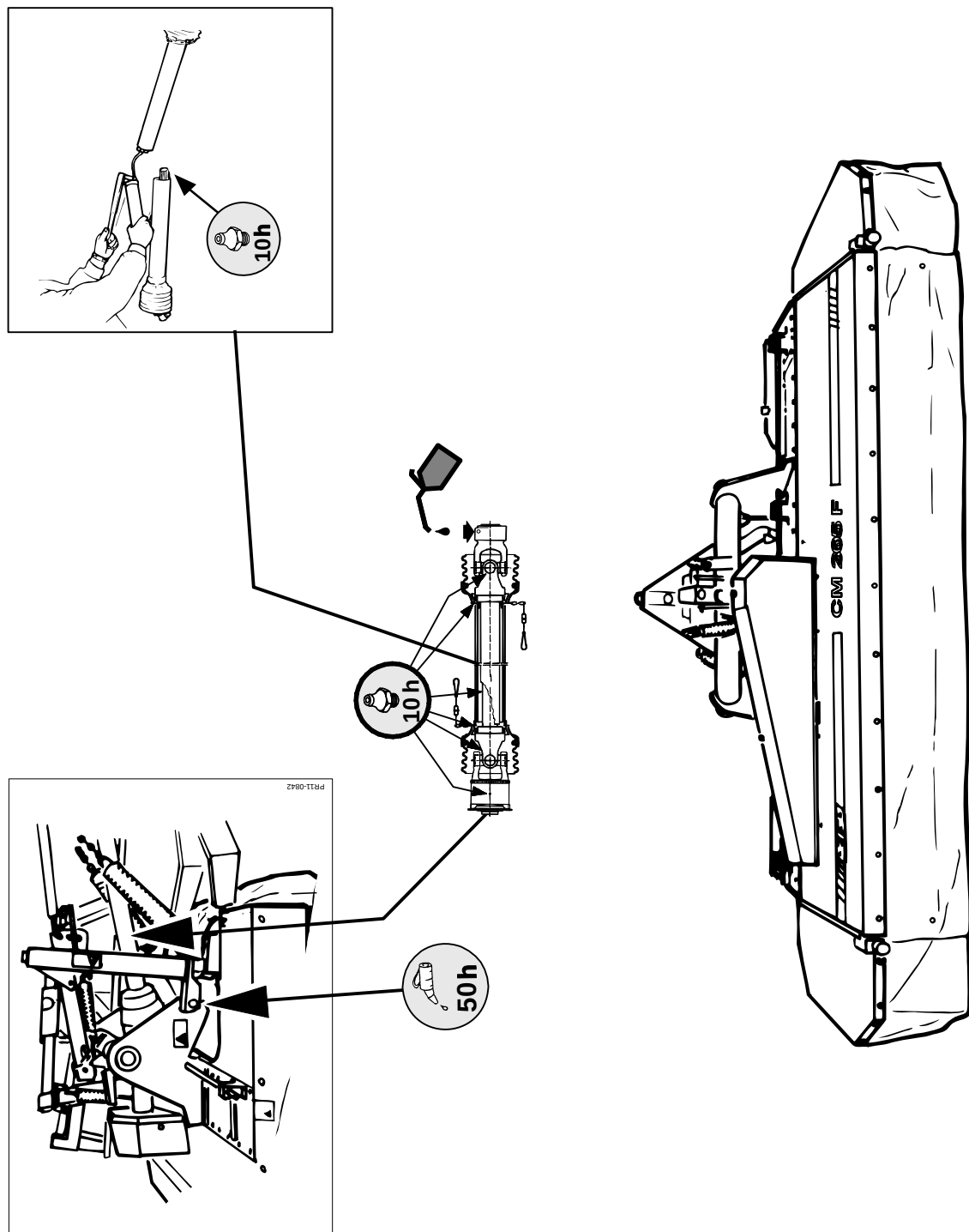
Ved parkering skal transportlåsen **D** være låst

Parkering af maskinen bør altid foregå på et plant og stabilt underlag. Er dette ikke muligt skal understøtningsklodser eller –plader anvendes.

4. SMØRING

Smøreskema for rotorslåmaskine type : **CM 265 F**

De anviste smøresteder **skal** smøres efter det angivne driftstimeinterval



PR11-0821

4. SMØRING

SMØRING MED FEDT

De bør altid forsikre Dem om, at maskinen er forsvarlig og tilstrækkelig smurt, inden De lader den arbejde.

Gennemgå smøreskemaet på modstående side.

Fedttype der bør anvendes: Universalfedt af god kvalitet.

Rotorgearkassen er levetidssmurt med specialfedt type:

SHELL ALVANIA EP 0 LF

Kontrol og efterfyldning er unødvendig. Ved reparation må **kun** dette fedt anvendes. Der påfyldes til akslens underside.

Bevægelige mekaniske forbindelser smøres med fedt eller olie efter behov.



VIGTIGT – HUSK: **Kraftoverføringsakslen smøres hver 10. driftstime.** Vær særlig opmærksom på kraftoverføringsakslens **forskydelige profilrør.**

De skal kunne glide frem og tilbage under påvirkning af store momentbelastninger under drift.

Undlader man at smøre profilrørene tilstrækkeligt, vil der hurtigt opstå store friktionskræfter (rivning) i profilrørene, som ødelægges og efterfølgende kan akseltappe og lejer ødelægges.

SMØRING MED OLIE

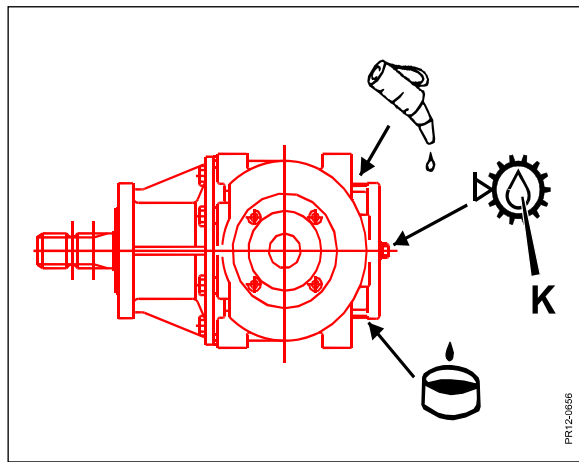


Fig. 4.1

Fig. 4.1 Vinkelgear midt på maskinen.

Gearet er påfyldt 1,5 l API GL4 eller GL5 SAE 80W – 90

Oliestanden skal kontrolleres for hver 80 driftstimer ved niveauskruen **K**.

Første olieskift foretages efter 50 driftstimer, og herefter for hver 500 driftstimer, dog mindst en gang pr. sæson.

5. VEDLIGEHOLDELSE

ALMENT



ADVARSEL: Når maskinen repareres eller vedligeholdes er det i særlig grad vigtigt at sikre sig korrekt personsikkerhed. De skal derfor altid parkere traktor (hvis monteret) og maskine efter ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER punkt 1 - 19 forrest i denne brugsanvisning.

TILSPÆNDING AF BOLTE



VIGTIGT: Skruer og bolte på Deres nye maskine skal efter nogle timers drift efterspændes. Det samme gælder, hvis reparation har været udført.

Korrekt tilspændingsmoment M_A (hvis ikke andet er angivet) for bolte på maskinen.

Ma Ø	Klasse: 8.8 M_A[Nm]	Klasse: 10.9 M_A[Nm]	Klasse: 12.9 M_A[Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

KONTROL AF UBALANCE



ADVARSEL: De bør altid, når De kører i marken være opmærksom på, om maskinen begynder at ryste mere end normalt, eller mislyde høres.

Rotorerne roterer med ca. 2000 o/min og en knækket kniv kan medføre alvorlig skade på personer og materiale som følge af ubalance.

Hvis De kører med lukket førerkabine, kan symptomerne være vanskelige at opdage, og man må derfor af og til ud og kontrollere, om alle knive er intakte.

Ubalance kan på lang sigt føre til udmattelsesbrud og alvorlige ødelæggelser.

Samtlige maskiner der fremstilles på JF-Fabriken prøvekøres og kontrolleres for vibrationer med specielle værktøjer.

De bør, første gang maskinen startes, lægge mærke til støj og vibrationsniveauet, for senere at have et sammenligningsgrundlag.

REMTRÆKKET

REMTRÆK

På maskinen befinder sig et remtræk med 4 remme. Det skal kontrolleres for korrekt remspænding før hver start, særligt når maskinen er ny og efter at remmene er blevet udskiftet.

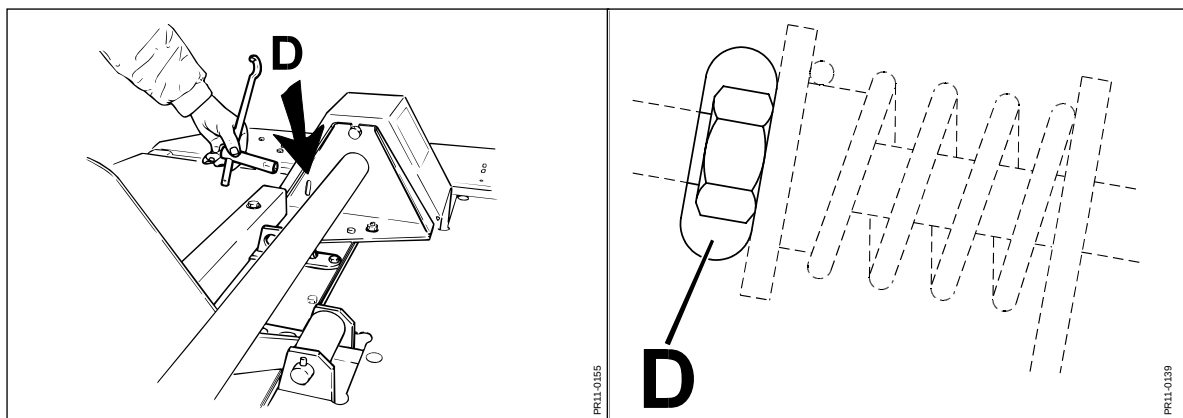


Fig. 5.1

Fig. 5.1 Remspændingen justeres med møtrik **D**. Er skiven synlig i hullet skal der efterstrammes til skiven flugter med hulranden.



VIGTIGT: Hvis en af remmene i remtrækket skal udskiftes, skal man for at opnå optimal driftssikkerhed, udskifte alle remme.

SKÆREENHEDEN

Knive og knivholdere fremstilles af højt legerede materialer, der er hærdede. En særlig varmebehandling giver et specielt hårdt og sejt materiale, der kan klare ekstreme belastninger. Beskadiges en kniv eller knivholder, må man ikke forsøge at svejse delene sammen igen, da varmeudviklingen vil ødelægge materialeegenskaberne og udsætte en selv og andre for øget risiko.

VIGTIGT: Beskadigede knive, knivholdere, tromler og rotorere **skal udskiftes med originale -JF- reservedele for at opnå sikker drift.**



ADVARSEL: Skift af knive, knivholdere, rotorplader, tromler og slæbesko skal udføres med skæreenheden sænket ned på jorden, eller maskinen løftet i traktorens liftarme, og sikret mekanisk, for eksempel med holdekæder.

KNIVE

Skift af knive skal udføres med skæreenheden sænket eller sikret ved hjælp af stopklodser eller anden mekanisk sikring. Knive skiftes sætvis for at undgå ubalance.

For at opnå tilfredsstillende afhøstning, er det vigtigt, at knivene er intakte og skarpe. Hvis knivene ikke er skarpe vil kraftbehovet stige unødvendigt, ligeledes vil afklipningen blive uren med langsommere genvækst af græsset til følge.

Knivene har 2 skær og kan slides på 2 sider:

- Lige knive flyttes til naborotor
- Vredne knive vendes.

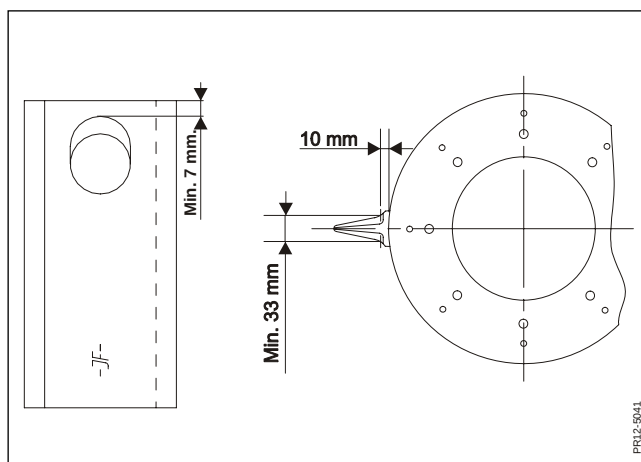


Fig. 5.2

Fig. 5.2 Knive skal udskiftes hvis:

- 1) Kniven er bøjet eller er revnet,
- 2) Knivbredden er mindre end 33 mm målt 10 mm fra rotorpladens kant,
- 3) Godstykkelsen rundt om knivhullet er mindre end 7 mm.

KNIVHOLDERE

Knivholdere skal ligeledes kontrolleres periodevist. Kontrollen skal specielt udføres efter sammenstød med fremmedlegemer, efter knivskift samt første gang maskinen tages i brug.

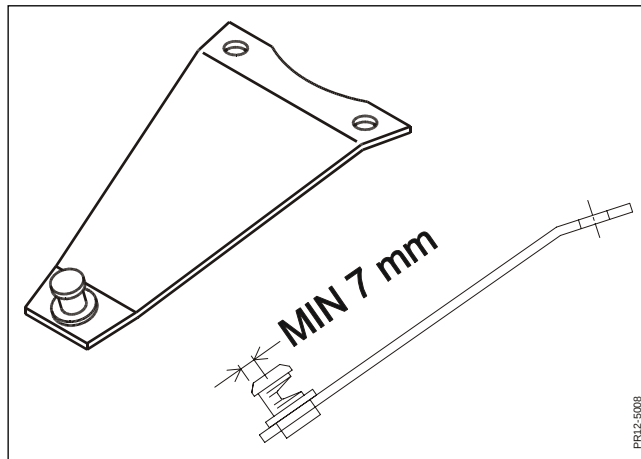


Fig. 5.3

Fig. 5.3 Knivholdere skal udskiftes hvis:

- 1) De er blevet deformeret,
- 2) Diameteren af knivtappen er mindre end 7 mm.

VED KNIVSKIFTE

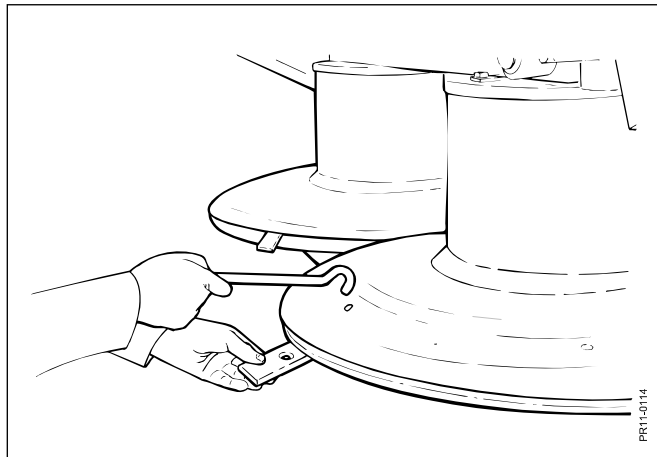


Fig. 5.4

Fig. 5.4 Knivskift foretages ved at indsætte knivskifteværktøjet gennem hullet på rotorpladen

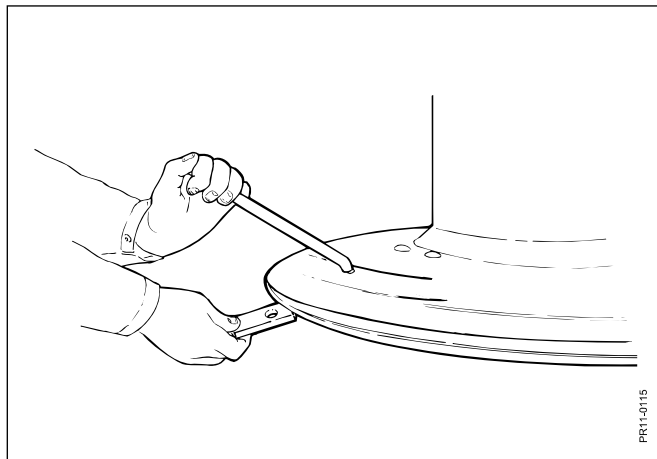


Fig. 5.5

Fig. 5.5 og dreje en halv omgang, og med et træk ind mod Dem selv frigøre kniven.

Den gamle kniv fjernes og den nye monteres ved at bevæge værktøjet væk fra Dem selv igen.



ADVARSEL: Efter udskiftning af knive, knivbolte, rotor og lignende bør man kontrollere, at der ikke er efterladt værktøj på og i maskinen.

ROTORPLADERNES TILSTAND

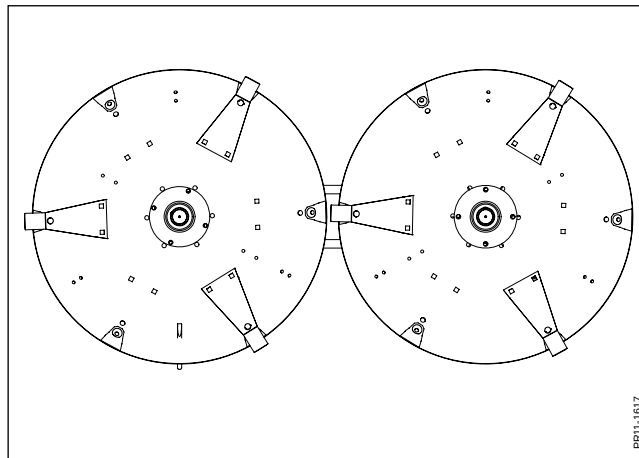


Fig. 5.6

Fig. 5.6 Ved deformeret / slidt kant udfør knivene kan knivholderne flyttes til ny position. **Alle** knivholdere skal flyttes for at bibeholde korrekt synkronisering. **Kontroller** at knivene er korrekt synkroniserede.

MEDBRINGERE / TROMLER

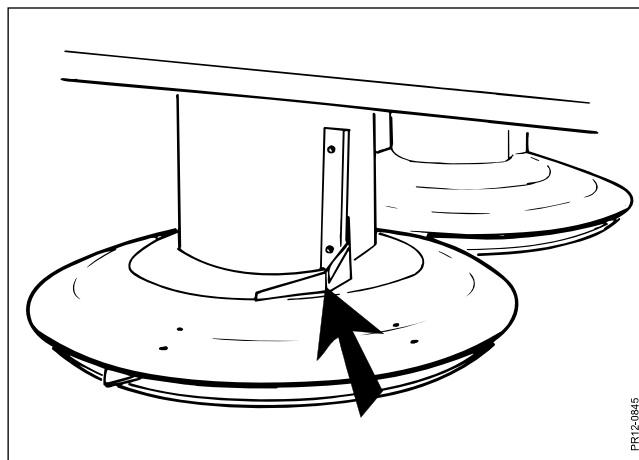


Fig. 5.7

Fig. 5.7 Kontroller at medbringere på tromler er på plads og i orden. Tromlerne kan deformeres af sten og lignende. Hvis dette giver anledning til ubalance, skal de udskiftes.
(Ubalance kan skyldes ophobning af støv, frø eller lign. i tromlerne.)

6. DIVERSE

KØRETIPS OG FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Stub ujævn eller dårlig afskæring	Skæreenheden er aflastet for meget Traktorens omdrejningstal er for lav Knivene er slidte Rotorer eller tromler er deformerede	Kontroller maskinens grundindstilling og reducer om nødvendigt aflastningen ved at løsne fjedrene. Kontroller at traktorens omdrejningshastighed på PTO er korrekt. Hold omdrejningstallet konstant Vend/flyt knivene til anden rotor eller udskift knive. Udskift deformerede dele.
Striber i stub	Kørsel i sparsom afgrøde Der arbejdes tidligt om morgenen, hvor græsset stadig er meget fugtigt Kørsel i liggende afgrøde	Fremkøringshastigheden øges hvis muligt. Øg fremkøringshastighed hvis muligt. Reducér snithøjden til minimum. Juster vindskærmen nedad
Ujævnt flow gennem maskinen	Medbringere kan være defekte eller mangler. Skårbredde for lille til mængden af afgrøde.	Udskift defekte medbringere og monter nye hvor der mangler. Stil skårsamlerne til større bredde. Forsøg først med små ændringer.
Maskinen ryster / Ujævn gang	Knive kan være deformerede, ødelagte eller mangler. Defekt kraftoverføringsaksel Defekte lejer i rotorgearkasse. Jord og græs i tromler og rotorplader	Udskift eller flyt ødelagte knive og monter nye knive hvor der mangler. Kontrollér at akslen er intakt. Reparér om nødvendigt Kontrollér om lejer er løse eller nedbrudte. Udskift om nødvendigt. Rengør tromler og rotorplader

LAGRING

Efter at sæsonen er afsluttet, bør man klargøre maskinen til vinteropbevaring. Start med at rengøre maskinen omhyggeligt, idet støv og snavs optager fugtighed og herved fremmer rustdannelse.



FORSIGTIG:

Ved anvendelse af højtryksrensere skal De være forsigtig. De bør ikke anvende højtryksrensere til at rengøre roterende dele og De bør aldrig sprøjte direkte på lejer.



VIGTIGT:

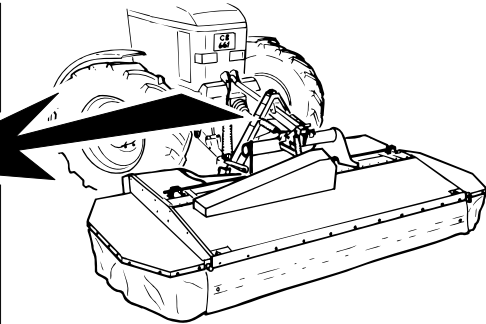
Alle smøresteder bør smøres efter at maskinen er rengjort.

Efterfølgende punkter er vejledende anvisninger til vinterklargøring:

- Maskinen kontrolleres for slid og andre mangler.
Notér hvilke sliddele, der bliver behov for inden næste sæson, og foretag reservedelsbestillingen.
- Kraftoverføringsakslerne afmonteres, rengøres og smøres, Husk at indfedte profilrørene. Kraftoverføringsakslen bør altid opbevares tørt.
- Oversprøjt maskinen med et tyndt lag rustbeskyttende olie. Dette er især vigtigt på alle blankslidte dele.
- Maskinen anbringes i et ventileret maskinhus.

RESERVEDELSBESTILLING

Ved bestilling af reservedele angives typebetegnelse og serienummer. Oplysningerne er samlet på typeskiltet, der er placeret som vist på figuren nedenfor.

				
JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S DK-6400 Sønderborg - Denmark www.jf-stoll.com				
Model: _____		Year: 20 _____		
Total Weight: _____ Kg	Axle Load: _____ Kg			
Max. drawbar Weight: _____ Kg	Max. Speed: _____			
Serial no.: _____				

De opfordres til snarest at notere disse oplysninger på første side i det medleverede reservedelskatalog, så har De det ved hånden, når der skal bestilles reservedele.

SKROTNING

Når maskinen er nedslidt skal den skrottes på forsvarlig vis.

lagttag i denne forbindelse følgende:

- Maskinen må ikke henstilles i naturen; gearkassen skal tømmes for fedt. Det aftappede fedt skal afleveres til et destruktionsfirma.
- Adskil maskinen i genbrugsdele, fx kraftoverføringsaksel og komponenter.
- Aflever brugbare dele til en autoriseret genbrugscentral. De større skrotningsdele afleveres til en godkendt ophugningscentral.

GARANTI

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**JF**", yder garanti til enhver køber af nye JF-maskiner fra autoriserede JF-forhandlere

Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl. Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.
2. Misbrug har fundet sted.
3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrtede genstande.
4. Manglende vedligeholdelse.
5. Transportskader.
6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden JF's skriftlige tilladelse.
7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.
8. Der er anvendt uoriginale reservedele.

JF kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. JF er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidele.

JF er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.
2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.
3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at JF har gjort fejl.

Følgende betragtes som sliddele:

Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperelementer, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerelementer, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, vertikal snegl og blandekar, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredbord, opriverfingre incl. bolte og møtrikker, spredevalser og -vinger.

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.
2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden JF's skriftlige tilladelse.
3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CS ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CS Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

CM 265 F

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CS odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla i hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

BG ЕО-декларация за съответствие

съгласно директива 2006/42/ЕО,

RO Declarația de conformitate CE

în conformitate cu 2006/42/CE

SK ES prehlásenie o zhode

Podľa 2006/42/ES

SL ES-izjavo o skladnosti

na podlagi Direktive 2006/42/ES

HU EK-megfelelőségi nyilatkozatra

a 2006/42/EK

MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE

skont 2006/42/KE

LT EB atitikties deklaracijos

pagal 2006/42/EB

TR AT Uygunluk Beyanı

2006/42/AT göre

EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης

σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,

LV EK atbilstības deklarācijas

sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:**BG** С настоящото декларираме, че:**RO** Prin prezenta declarăm faptul că:**SK** Prehlasujeme týmto, že:**SL** Izjavljam, da je**HU** Kijelentjük, hogy a/az:**MT** Għallhekk aħna niddikjaraw li l-**LT** Šiuo mes deklaruojame, kad**TR** İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:**EL** Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι**LV** Ar šo mēs apliecinām, ka:

CM 265 F

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**BG** съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО**RO** este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice**SK** zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES**SL** skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES**HU** a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.**MT** Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE**LT** atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.**TR** 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.**EL** Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.**LV** atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com